

HUAINANZI GUSHI

金
好

编

Stories of
Huainanzi

韩江洪

胡作友

译

淮南子故事

「英汉对照」

安徽人民出版社

Stories of

Huanan Zi

韩江洪 胡作友 译

金好

编

淮南子故事

[英汉对照]



安徽人民出版社

责任编辑:孙文波 陈建强 方 红
装帧设计:涂 新 李 昕 韩玉英
审 稿:陈建强 涂 新

图书在版编目(CIP)数据

淮南子故事:汉英对照/金好等编译. —合肥:安徽人民出版社,2008. 5

ISBN 978 - 7 - 212 - 03241 - 8

I. 淮…

II. 金…

III. ①英语—汉语—对照读物②故事—作品集—中国—当代

IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 049937 号

淮南子故事(英汉对照)

金 好 编/韩江洪 胡作友译

出版发行:安徽人民出版社

地 址:合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号出版传媒广场

邮 编:230071

发 行 部:0551 - 3533258 0551 - 3533257

经 销:新华书店

制 版:合肥市中旭制版有限责任公司

印 刷:合肥晓星印刷有限责任公司

开 本:787×960 1/16 印张:35.5 插页:32 字数:360 千

版 次:2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 978 - 7 - 212 - 03241 - 8

定 价:69.00 元

印 数:00001 - 05000 册

本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换

Preface

序 言

The cultural classics *Huainanzi* emerged in the fertile land Huainan. Why is it so fascinating and popular in a history of more than 2000 years?

Gao You, a scholar of Dong Han Dynasty, held that the classics applied to matters big and small, timeless and universal. Liu Zhiji of Tang Dynasty spoke highly of conversance with things past and present. The great scholar Hu Shi praised the substantial content of the stories, deeming it "a perfectly written story". Author Liu An stated his purpose for writing *Huainanzi*: "to record and comment on the events of the present and to propose their meaning to the deeper understanding of the human condition." He believed that even if people could not grasp esoteric philosophies, these stories could engender a deeper awareness of these issues and prompt contemplation and consideration. Certainly, anyone who has read *Huainanzi* understands the special place it holds in Liu An's stories.

However, the views expressed in *Huainanzi* were not in keeping with the popular Taoist philosophies of the day. The controversial nature of

淮南这块沃土,诞生了文化经典《淮南子》。两千多年的历史长河中,它何以魅力四射,经久不衰?

东汉的学者高诱认为该书:"言之大则煮天载地,说之细则论于无垠。"唐代的刘知己评价"其书牢笼天地,博极古今。"而大学者胡适更是以"绝对奇书"来评价《淮南子》的丰富内容。而这一点,也正如刘安在《淮南子》"要略"中自述心声:就是要"纪纲道德,经纬人事,上考之天,下揆之地,中通诸理。"他认为只要读了这本书,就算不能把握自然、人生、社会的规律,但书中丰富的内容也足以让人们深入了解大千世界发展的始终。从刘安著书的追求,我们就可以了解《淮南子》之所以成为绝代奇书的原因。

然而,淮南王刘安叛逆的历史形象、非主流地位的道家学说、古奥艰涩的文字,

this writing, compounded by Liu An's abstruse style, rendered the work less accepted than one might otherwise expect of such a masterpiece of storytelling.

Passing through the gloomy when the thinkers of the day led the way to new paths of cultural development and prosperity, we begin to unearth treasure of *Huainanzi*, which is like a bright pearl of historical desert, and try to distill its essence. We established the *Huainanzi* research committee of Anhui, held several discussions on *Huainanzi* and produced successive publications on *Research of Huainanzi*. The authorities and native scholars came in a continuous stream, many guests of exalted rank were present, and they put forward intelligent views and contended and had confrontations of ideas, which laid a solid foundation of the development of *Huainanzi*.

The fine work of *Huainanzi* is rare and full of ideas. It speaks on all topics—nature, politics, astronomy, geography, military affairs, philosophy, medicine etc. How much could a scholar learn, if he devoted his life to these works?

Jin Yu, the quiet native scholar of *Huainanzi*, felt deeply that people need to argue, analyze and distillate without putting it in big desert or ivory tower where there are many educated people. *The Stories of Huainanzi*, which is a small part of *Huainanzi* has

使《淮南子》成了寂寞的星空、荒漠下的瀚海。

穿越晦明交错的历史时空隧道,直达到今天这个文化大发展、大繁荣的创新时代,我们才开始挖掘《淮南子》这一历史荒漠下的璀璨夺目的珍珠,提取辐射万方的铀矿,洗炼成色上等的黄金。我们成立了“安徽省《淮南子》研究会”,多次召开《淮南子》研讨会,连续出版《淮南子研究》刊物。国内大家、本土学者纷至沓来,高朋满座,深观宏论,交锋争鸣,为《淮南子》的挖掘和开发奠定了坚实的基础。

一部《淮南子》,万脉云集,元素众多,聚赤橙黄绿青蓝紫的多元之气,藏锡铅铜汞银铂金之思想瑰宝。自然、政治、天文、地理、军事、哲学、医药、天子之术、无所不包,无所不涉。一个学者穷其一生,从中挖掘又能有几何?

而金妤就是默默挖掘《淮南子》的本土学者,她深深感到,《淮南子》的研究,既不能荒置于大漠,也不能封闭于思想文化人的象牙之塔,需要去剖辩、解析、升华、

come out with a slight fragrance of ink.

With the passage of time, it is hard to avoid abstruse and involved writing when reading the classics. *The Stories of Huainanzi* revealed the rich traditional culture of *Huainanzi* thoroughly with its appealing contents, full of strong and vivid plots and load usage questionable images.

The classics of *Huainanzi* related the stories again such as Preventing Trouble at All Times, Living and Dying, Misfortune and Happiness etc, which brought classics back to life by adapting to contemporary language and incorporating elements that made the stories applicable to the present. The stories of *Huainanzi* included folk tales, historical accounts, fables, and explains the source of many idioms and aphorism still in use today. From these two hundred stories, the reader gets a sense of how all-encompassing this work is.

Yao, a legendary monarch in ancient China brought good and removed all evil, a brass speculum, placed in the sun to generate enough heat to ignite dry grass, gaining victory with unstained swords, carve on gunwale of a moving boat, marking where a sword was dropped, the goddess of the moon (the lady in the legend who

蒸馏。《淮南子》是弱水三千,而她则取其一瓢饮。于是,《淮南子故事》带着淡淡的墨香,与读者见面。

由于年代久远,今天的读者阅读《淮南子》元典,难免有艰深苦涩之感。而《淮南子故事》一书,正是用着通俗化的旗帜,挖掘《淮南子》中最精彩的内容,以故事为主要形式,加上生动的情节和鲜明的人物形象,把《淮南子》元典中丰富的传统文化展示得淋漓尽致。

《淮南子故事》把元典中提到的“言事”——“古今治乱”、“存亡祸福”和“诡异瑰奇”,用现代人习惯的语言,进行了重新的讲述,让古典借助现代元素复活,本书主要包括了名人故事、历史故事、民间故事、神话故事、成语故事、季节故事和格言警句。从 200 多个故事上,我们可以感受到《淮南子》是如何“牢笼天地,博极古今”。

尧帝兴利除害、夏禹涂山会盟、九方堙相马、西门豹治邺、二桃杀三士、比干剖心、齐人盗金、阳燧取火、兵不血刃、刻舟求剑、嫦娥奔月……这 200 多个故事所形成的文化链条,足以把汉代以前的中国历史向我们精彩

swallowed elixir stolen from her husband and flew to the moon)... The cultural chain, formed by more than 200 stories, reveals Chinese history before the Han Dynasty brilliantly and vividly. We know not only history, but the customs, ethics, etiquette, social intercourses, inventions, creations and innovations. After reading these stories, people will gain a more complete knowledge of the events of Chinese history—the courage and bloodshed of war, the tides of power change, and so much more.

Huainanzi emerged in the land of Huainan, which is the favor of our ancestors. We should make this treasure benefit people and share that with people rather than conceal the treasure. Jin Yu's *The Stories of Huainanzi* is only a small part of *Huainanzi*. I hope more scholars and artists will study and develop the classics using different forms. Let the research development of *Huainanzi* become intellectual and artistic effloresce.

Dong Qing
Mar. 2008

而生动地展示出来。我们知道的不仅是历史,还是风俗、人伦、礼仪、交际,还有发明创造,还有革故鼎新……读这些故事,好生畅快,心中江涛海浪,满天云月星斗,好一个时代的风云际会、历史的血雨腥风,尽收眼底,尽刻胸中!

淮南这块土地上诞生了《淮南子》,这是祖先对我们的恩赐。今天的我们不能把这宝贵的财富藏之深山,而是要让它施惠于民,为人民所共享。金好撰写的《淮南子故事》,仅仅是展开了《淮南子》大幕的一角,我更希望更多的专家学者、艺术家们,用不同的形式,研究《淮南子》,开发《淮南子》,让《淮南子》研究和开发繁花似锦,星斗满天!

董庆
2008.3

CONTENTS

目 录

Preface/序言/ 1

I . Celebrity Stories/名人故事/ 1

1. Promotion of the Beneficial & Abolishment of the Harmful——Emperor Yaodi's Stories(I)/ 兴利除害——尧帝的故事(一)/ 3
2. Coarse Clothing and Simple Food——Emperor Yaodi's Stories(II)/ 粗衣简食——尧帝的故事(二)/ 5
3. Winning good Reputation When Taking Reign for Seven Decades——Emperor Yaodi's Stories(III)/ 在位七十传天下——尧帝的故事(三)/ 7
4. Filial Piety, Kindheartedness, Benevolence——Emperor Shundi's Stories/ 孝慈仁爱——舜帝的故事/ 9
5. Get-together with Allied Dukes in Mount Tushan——Xia Yu's Stories(I)/ 涂山会盟——夏禹的故事(一)/ 11
6. Governing the Country with Five Finds of Musical Instruments——Xia Yu's Stories(II)/ 五音治国——夏禹的故事(二)/ 13
7. Yellow Dragon Loaded On the Boat——Xia Yu's Stories(III)/ 黄龙负舟——夏禹的故事(三)/ 15
8. Taking Off the Clothes to Save Time——Xia Yu's Stories(IV)/ 解衣趋时——夏禹的故事(四)/ 17
9. Going on a Punitive Expedition against King Jie of Xia Dynasty——King Tang's

- Stories(I)/ 征讨夏桀——商汤的故事(一)/ 19
10. Praying for the Rain from the Heaven——King Tang' s Stories(II)/ 祈求天雨——商汤的故事(二)/ 21
11. Encouraging Virtue and Renovating the Policy——Stories of King Wen of Zhou Dynasty(I)/ 砥德修政——周文王的故事(一)/ 23
12. Keeping Ji Chang in Captivity in a Place Called Youli——Stories of King Wen of Zhou Dynasty(II)/ 囚禁羑里——周文王的故事(二)/ 25
13. Going on an Punish Expedition against King Zhou of Shang Dynasty——Stories of King Wu of Zhou(I)/ 征讨商纣——周武王的故事(一)/ 27
14. Loving the People——Stories of King Wu of Zhou(II)/ 爱抚百姓——周武王的故事(二)/ 29
15. Asking Yin Yi for the Administration of the Country——Stories of King Cheng of Zhou/ 问政尹佚——周成王的故事/ 31
16. Playing Three Important Roles in Different Stages——Stories of Duke Zhou(I)/ 一身三变——周公的故事(一)/ 33
17. Building Palace on the Taihang Mountain——Stories of Duke Zhou(II)/ 修宫太行——周公的故事(二)/ 35
18. Being Authorized with Kingdom Lu——Stories of Duke Zhou(III)/ 受封鲁国——周公的故事(三)/ 37
19. Being Honored as King Su——the Stories of Confucius(I)/ 尊为素王——孔子的故事(一)/ 39
20. Following Confucius' instruct——the Stories of Confucius(II)/ 为夫子役——孔子的故事(二)/ 41
21. Knowing Far From Near——the Stories of Confucius(III)/ 由近知远——孔子的故事(三)/ 43
22. Reducing it When it Brims over——the Stories of Confucius(IV)/ 益而损之——孔子的故事(四)/ 45

II. The Story of History/ 历史故事/ 47

23. Huishi Made Laws/ 惠施立法/ 49

24. Zhao Xiangzi Knew Powerfulness and Weakness/ 赵襄子知强弱/ 51
25. Zhao Xiangzi Gave Rewards/ 赵襄子赏功/ 53
26. Zhao Xiangzi Surrounded Zhongmou/ 赵襄子围中牟/ 55
27. Zhao Xiangzi Won but Worried / 赵襄子胜而忧/ 57
28. Zigong Ransomed People/ 子贡赎人/ 59
29. Duke Qihuan Appointed Ninqi/ 齐桓公用宁戚/ 61
30. Duke Qi and Lunbian/ 齐桓公与轮扁/ 63
31. Zihan Seized the Kingdom Song / 子罕相宋/ 65
32. Jiu Fangyin Judged Horses/ 九方堙相马/ 67
33. King Chuzhuang Didn't Attack the Kingdom Jin/ 楚庄王不击晋/ 69
34. Song Jinggong Didn't Transfer Disaster/ 宋景公不移祸/ 71
35. Gongsun Long Employed Skillful People/ 公孙龙用能士/ 74
36. Zi Fa Did Not Accept Awards/ 子发不受封/ 76
37. Zi Fa Employed A Thief/ 子发用善偷者/ 77
38. Gong Yixiu Did Not Accept Fish/ 公仪休不受鱼/ 79
39. Sun Shuao Avoided Three Resentments/ 孙叔敖免三怨/ 80
40. Sun Shuao Asked for Qinqiu for an Award/ 孙叔敖请封寝丘/ 81
41. King Mu of Qin Attacked Zheng/ 秦穆公袭郑/ 83
42. King Mu of Qin Did Not Hurt People Who Ate His Horse/ 秦穆公不伤食马者/ 86
43. King Wei of Qi Set a Large Pot/ 齐威王设大鼎/ 88
44. The Duke of Xue Presented Jade Earrings/ 薛公献齐王珥/ 90
45. Ji Zijian Administered Danfu/ 季子贱治亶父/ 92
46. Zhao Wenzi Inquired Shuxiang/ 赵文子问叔向/ 94
47. Marquis Wen of Wei Gave a Banquet in Quyang/ 魏文侯曲阳设宴/ 96
48. Chun Zikun Tried to Canvass the King of Wei/ 淳于髡说魏王/ 98
49. Ziyang in Zheng Was Keen on Punishing Others/ 郑子阳好罚/ 100
50. Chen Sheng Started an Army in Daze/ 陈胜兴于大泽/ 101
51. Yang Hu Injured Someone/ 阳虎伤人/ 103
52. Yang Gu Presented Wine/ 阳谷献酒/ 105
53. Yue Yang Ate His Son/ 乐羊食子/ 107

54. Sea, Big, Fish/ 海大鱼/ 109
55. Chenpianzi Fled to Xue Area/ 陈骈奔薛/ 111
56. Ximenbao Governed Ye City/ 西门豹治邺/ 113
57. Xuangao Refused to Accept the Award/ 弦高辞赏/ 115
58. Zhang Mengtan Persuaded Han and Wei/ 张孟谈劝韩魏/ 117
59. Yong Ji Persuaded Jinwengong/ 雍季劝晋文公/ 120
60. Mozi Defeated Gongshuban/ 墨子赢公输般/ 122
61. Duan Ganmu, a Wise Man/ 贤者段干木/ 124
62. Huang Shuaiwei Kicked Chugongwang/ 黄衰微蹴楚恭王/ 126
63. Zhibo Asked for Lands/ 智伯索地/ 128
64. Qinxiba Released the Deer/ 秦西巴释鹿/ 130
65. Jinxiangong Passing via Yu State/ 晋献公假道于虞/ 132
66. Shenbaoxu Wept at the Hall of Qin State/ 申包胥秦廷之哭/ 134
67. There Were Three Unpropitious Matters in the World/ 天下有三不祥/ 136
68. Zigong's Lobbying toward the Wu State/ 子贡说吴/ 138
69. Jinxiangong Got Concubine Li/ 晋献公得骊女/ 141
70. Shusun Being Cheated by Shuniu / 叔孙欺于竖牛/ 144
71. Lady Cai Boated/ 蔡女荡舟/ 146
72. King Huan's Preference of Food/ 齐桓公好味/ 148
73. Confucius Killed Shao Zhengmao/ 孔子诛少正卯/ 150
74. Guan Zhong Earned Much Honor at the Price of Little Shame/ 管子以小辱成大荣/ 152
75. Shi Kuang Smashed His Instrument towards King Ping of Jin/ 师旷举琴撞平公/ 154
76. Prince Jian Stationed at Chengfu City/ 太子建守城父/ 156
77. Baigong Sheng Grabbed the State of Jing / 白公胜得荆国/ 158
78. Cao Mo Led the Army for Lu/ 曹沫为鲁将兵/ 160
79. Lao Tse Learned from Shang Rong/ 老子学商容/ 162
80. Zihan Turned Down the Jade/ 子罕辞玉/ 164
81. Qi was Beaten for its Power King Min Relied on/ 湣王以大齐亡/ 166
82. Shang Yang Established the Law/ 商鞅立法/ 168
83. Wu Qi Led the Army/ 吴起用兵/ 170

84. Su Qin was Skilled in Canvassing/ 苏秦善说/ 173
85. How Qu Boyu Saved the State of Wei/ 蘧伯玉宁卫/ 175
86. Zilu Died of His Braveness/ 子路以勇死/ 178
87. Yanzi Stood on His Ground/ 晏子不易其义/ 180
88. Two Peaches Killed Three Men/ 二桃杀三士/ 182
89. King Qi Jian had Three Extraordinary Skills/ 齐王建有过人之巧/ 184
90. When Zhou Ji Played His Zither/ 邹忌一徽/ 187
91. Zhaoxuanzi Saved His Life by a Bowl of Meat/ 赵宣子以束脯免其躯/ 190
92. How Did Yongmenzi Make Mengchangjun Weep Bitterly/ 雍门子以哭见孟尝君/ 192
93. King Xu Yan with Benefaction/ 徐偃王被服慈惠/ 195
94. King Zhuang of Chu Feels Sorrowful for Wen Wuwei's Death/ 楚庄王伤文无
畏/ 197
95. Yan He of Lu State/ 鲁人颜阖/ 199
96. Bi Gan Forced to Cut His Heart Open/ 比干剖心/ 201
97. Bian Que Cures the Sickness/ 扁鹊治病/ 203
98. Wei Wuhou Inquiring Li Ke/ 魏武侯问李克/ 205
99. Qiuyou is Avid of a Big Bell/ 仇由贪大钟/ 206
100. Weiiji Asking for Punishment from Qi Huangong/ 卫姬请罪齐桓公/ 208
101. Qi Jiangong Releasing Power of Ruling His Country/ 齐简公释国家之柄/ 210
102. Ji Zha Appreciating Lu Music/ 延陵季子听鲁乐/ 212
103. Qing Ji Died from Sharp Edge of a Sword/ 庆忌死剑锋/ 214
104. Gao Tao As Chief Judicial Officer/ 皋陶为大理/ 217
105. Duke Ling Liked Slender Waist/ 灵王好细腰/ 219
106. Bai Lixi Fed Cattle/ 百里奚饭牛/ 221
107. Yiyin Carried Tripod/ 伊尹负鼎/ 223
108. Minister Zhong Knowing Strong Yue/ 大夫种知强越/ 225
109. Duke Li and Duke Kan/ 晋厉宋康/ 227
110. Battle of Hong River/ 泓之战/ 229
111. Songboji Sat to be Burned Alive/ 宋伯姬坐烧而死/ 231
112. Chungou Sword/ 淳钩之剑/ 233

113. Xizhong Building Vehicle/ 奚仲为车/ 235
114. Lifuji Giving a Pod of Food/ 厘负羁壶餐/ 237

III. Folktales/ 民间故事/ 239

115. Marrying off One's Daughter/ 宋人嫁女/ 241
116. Man Who Likes Doing Good/ 宋人好善者/ 243
117. Qin Niuque Met the Robbers/ 秦牛缺遇盗/ 245
118. Aspirations of Crow and Magpie/ 乌鹊之志/ 247
119. A Man of Qi Stole the Gold/ 齐人盗金/ 249
120. Keeping the Promise/ 尾生守约/ 251
121. Shan Bao and Zhang Yi/ 单豹张毅/ 253

IV. Fairy Tales/ 神话故事/ 255

122. Nuwa Mends the Sky/ 女娲补天/ 257
123. Houyi Shoots Down the Suns/ 后羿射日/ 258
124. Chang'e Flies to the Moon / 嫦娥奔月/ 260
125. Kua Fu Chasing the Sun/ 夸父逐日/ 261
126. Gong Gong Smashed Mount Buzhou/ 共工怒触不周山/ 262
127. Shennong Tasted All Kinds of Plants/ 神农尝百草/ 263
128. God of Farming/ 神农劝耕/ 265
129. Conflicts Between Yellow and Yan Emperor/ 黄炎之战/ 267
130. Battle of Zhuolu/ 涿鹿之战/ 269
131. Fuxi Created Trigrams/ 伏羲作卦/ 271
132. Cangjie's Creation of Characters/ 仓颉造字/ 273
133. Suiren Created the Fire/ 阳燧取火/ 275

V. Stories of Idioms/ 成语故事/ 277

134. Cutting the Feet to Fit the Shoes/ 削足适履/ 279

135. Winning Victory Without Blood/ 兵不血刃/ 281
136. Bian Heh' s Jade/ 抱璧泣血/ 283
137. Marking the Boat for a Dropped Sword/ 刻舟求剑/ 285
138. Draining the Pond to Get All the Fish/ 竭泽而渔/ 287
139. Plugging One' s Ears While Stealing a Bell/ 掩耳盗铃/ 289
140. A Mantis Trying to Stop a Chariot/ 螳臂当车/ 291
141. A Repeated Slander Makes Others Believe/ 三人成虎/ 293
142. The Old Man Lost His Horse/ 塞翁失马/ 295
143. Piled Feathers Sinks the Boat/ 积羽沉舟/ 297
144. Dying Fox Putting Head to its Birthplace/ 狐死首丘/ 299
145. The Inverted Fur Coat/ 反裘负刍/ 300
146. Things Lost Can Be Found/ 道不拾遗/ 302
147. Fearing the Wolf in Front and the Tiger Behind/ 畏首畏尾/ 303
148. The Hounds Are Killed Once All the Hares Are Bagged/ 兔死狗烹/ 304
149. Throwing Egg against Rocks/ 以卵击石/ 306
150. Lips and Teeth Are Exposed to Cold——Share a Common Lot/ 唇亡齿寒/ 307
151. Carrying Firewood to Put Out a Fire/ 抱薪救火/ 310
152. Grand Mountains, Singing Waters/ 高山流水/ 312
153. Eating no Food of the Enemy/ 不食周粟/ 314
154. Free from Old Customs/ 移风易俗/ 316
155. Sticking to Convention/ 墨守成规/ 318
156. Wearing Barbarian Uniform and the Use of Cavalry in Battle/ 胡服骑射/ 320
157. Carving Up an Ox/ 庖丁解牛/ 322
158. Shed Blood and Loyalty/ 碧血丹心/ 324
159. Pearl of Lord Sui/ 隋侯之珠/ 326
160. Playing the “se” with the Pegs Glued/ 胶柱鼓瑟/ 328
161. Constant Exchange of High Officials' Visit Between Two Nations/ 冠盖相望/ 330
162. Alcohol Pool and Meat Garden/ 酒池肉林/ 332
163. The Hunchback Sticks Cicadas/ 佝偻承蜩/ 334
164. Sanctuary from the Secular/ 遁世离俗/ 336

165. Dancing with Shields and Hammers/ 执干戚舞/ 338
166. Enjoy no Good Sleep nor Delicious Food/ 寝不安席 食不甘味/ 340
167. A Disturbance Can Hurt Innocent By-standers/ 城门失火殃及池鱼/ 342
168. Stopping the Boiling Water by Stirring/ 扬汤止沸不如釜底抽薪/ 343
169. The Fall of One Leaf Heralds the Autumn/ 一叶知秋/ 344
170. Most Lofty/ 至高无上/ 346
171. All Rivers Flow to the Sea/ 百川归海/ 347
172. Ascend a Height and Watch Your Steps/ 登高履危/ 348
173. Make a Feint to the East but Attack in the West/ 声东击西/ 349
174. Firm Armors and Sharp Weapons/ 坚甲利兵/ 350

VI. Seasonal Stories/ 季节故事/ 351

175. The First Month of Spring(the First Month of the Chinese Lunar Year)/ 孟春正月/ 353
176. The Second Month of Spring(the Second Month of the Chinese Lunar Year)/ 仲春二月/ 355
177. The Third Month of Spring(the Third Month of the Chinese Lunar Year)/ 季春三月/ 357
178. The First Month of Summer(the Fourth Month of the Chinese Lunar Year)/ 孟夏四月/ 359
179. The Second Month of Summer(the Fifth Month of the Chinese Lunar Year)/ 仲夏五月/ 361
180. The Third Month of Summer(the Sixth Month of the Chinese Lunar Year)/ 季夏六月/ 363
181. The First Month of Autumn(the Seventh Month of the Chinese Lunar Year)/ 孟秋七月/ 365
182. The Second Month of Autumn(the Eighth Month of the Chinese Lunar Year)/ 仲秋八月/ 367
183. The Third Month of Autumn(the Ninth Month of the Chinese Lunar Year)/ 季秋九月/ 369

184. The First Month of Winter(the Tenth Month of the Chinese Lunar Year)/ 孟冬
十月/ 371
185. The Second Month of Winter(the Eleventh Month)/ 仲冬十一月/ 373
186. The Third Month of Winter(the Twelfth Month)/ 季冬十二月/ 375

VII. Maxims and Mottoes/ 格言警句/ 377

- Appendix I :Brief Introduction to Liu An,King of Huainan/ 附一:淮南王刘安其人其事/ 394
- Appendix II :Emperor Wu and Liu An:people holding different belief can't work together/ 附二:汉武帝与刘安:道不同不相为谋/ 406
- Appendix III :Applying Wisdom to Practice and Grasping the Destiny——Stories of Wisdom in Huainanzi/ 附三:运用智慧 把握命运——《淮南子》中的智慧故事/ 424
- Appendix IV :Watching the Culture of Cai and Chu throughout 3000 Years/ 附四:穿越三千年时空,凝望蔡楚文化/ 448
- Appendix V :Salvaging the Memories Lost in Huaihe River/ 附五:打捞散失在淮水中的记忆/ 494

I . Celebrity Stories 一、名人故事